

平成 28 年度事業報告

※会場は記載ないものはクロスパルにいがた講座室

1 外国籍市民等及び留学生への支援	予算額 支出 6,036 千円	収入 1,092 千円
	決算額 5,977 千円	収入額 1,617 千円

(1) 日本語講座	予算額 支出 3,684,000 円	収入 780,000 円
	決算額 3,671,854 円	収入額 1,228,166 円

外国籍市民等を対象にした日本語講座を開講する。

春コース（3 月末～8 月）・秋コース（10 月～3 月）の年 2 コースとし、学習段階別に午前 5 クラス（A～D）、夜 3 クラス（Ⅰ～Ⅲ）を設け、受講者のレベルに合わせた授業を行うとともに、春・秋コースの間に夏短期コースを開講した。

各コースの時間・回数・授業料（教材費別）

単位：円

課程	午前クラス(定員 10 名)					夜クラス (定員 10 名)		
	A	B	C	D水	D金	Ⅰ	Ⅱ	Ⅲ
学習時間	72 時間	72 時間	72 時間	36 時間	36 時間	54 時間	27 時間	27 時間
回数	36 回	36 回	36 回	18 回	18 回	36 回	18 回	18 回
授業料・一括	15,000	15,000	15,000	9,000	9,000	11,500	7,000	7,000
4 回分割時	18,000	18,000	18,000	10,800	10,800	13,800	8,400	8,400

<春コース>

- ・期 日 平成 28 年 3 月 29 日（火）～ 8 月 12 日（金）
- ・受講生 46 名

<夏短期コース>

入門初級レベル・中級レベルの 2 クラスを実施

- ・期 日 平成 28 年 8 月 23 日（火）～ 8 月 26 日（金） 計 4 回
- ・受講料 2,500 円（教材費込み）
- ・受講生 入門初級 2 名、中級 3 名 計 5 名

<秋コース>

- ・期 日 平成 28 年 10 月 4 日（火）～ 平成 29 年 3 月 7 日（火）
- ・受講生 57 名

(2) 日本語教育推進

予算額 支出 294,000 円 収入 77,000 円
決算額 242,656 円 収入額 99,501 円

① 日本語学習支援講座

予算額 支出 175,000 円 収入 45,000 円
決算額 151,828 円 収入額 62,000 円

日本語学習支援の経験者などを対象に、9月と3月、計3回の講座を開講した。

- ・日 程 平成28年9月3日(土)、10日(土)、平成29年3月11日(土)
- ・内 容 ホップ編 ～一緒に問題を解決しましょう!～
講師：武一美先生 (早稲田大学日本語教育研究センター 非常勤講師)
- ステップ編 ～教材について考えましょう!～
講師：獄肩志江先生
(横浜国立大学教育人間科学部、神奈川県立国際言語文化センター講座研究科 非常勤講師)
- ジャンプ編 ～文法を教えながらできる音声指導～
講師：大久保雅子先生 (東京大学教養学部 非常勤講師)
- ・参加費 1,000円(ホップ編・ステップ編)、500円(ジャンプ編)
- ・参加者 ホップ編・ステップ編 33名(延べ51名)
ジャンプ編 60名

② 地域日本語教室連携

予算額 支出 119,000 円 収入 32,000 円
決算額 90,828 円 収入額 37,501 円

ボランティアで外国籍市民等に日本語を教えている各日本語教室の指導者や学習者間のネットワークを拡充するため、交流イベントを開催。また、市内各地で日本語を教えている教室に対し、教材等購入に支援した。

<交流会開催>

- ・日 程 平成28年11月19日(土)
- ・参加費 500円
- ・参加者 85名

<教室の教材等支援>

- ・教材費支援 7,000円 × 7団体

(3) 外国につながりをもつ子どもたちのための学習支援

予算額 支出 225,000 円
決算額 257,812 円

学習支援教室『にこぼるクラブ』を開設し、日本語を母語としない児童・生徒の学習を支援した。

ボランティアスタッフが児童・生徒を学習面でサポートするとともに、彼らが集い交流する居場所を提供した。

また、ボランティアスタッフに交通費を支給し、スタッフの継続的な活動を支援した。

- ・回数 毎週土曜日 午前10時～午後2時30分 48回
- ・参加者 10か国25名(延べ430名)
- ・サポーター数 39名(延べ419名)

子ども日本語教室

- ・回数 毎週水曜日 午前10時～正午12時 5月から40回
- ・参加者 4か国6名(延べ61名)
- ・サポーター数 1名

(4) 外国語による相談窓口

予算額 支出 328,000円
決算額 271,767円

① 生活相談(情報提供窓口)

予算額 支出 42,000円
決算額 10,925円

外国籍市民等が日常の悩みや困りごとについて母語で相談し、必要な情報を取得できる窓口を開設した。

- ・相談日 月～金 9:00～16:00 事前予約
- ・対応言語 英語, 中国語, 韓国語, ロシア語, フランス語
- ・相談件数 118件
- ・相談内容 生活・言葉, 紹介, 育児・教育 等

② 弁護士による無料法律相談会

予算額 支出 137,000円
決算額 107,966円

新潟県弁護士会の協力により、外国籍市民等を対象に、母語による無料法律相談会を開催した。

- ・相談日 4月22日(金) … クロスパルにいがた
- 6月5日(日) … クロスパルにいがた
(無料医療相談会と行政書士相談会と併催)
- 8月26日(金) … クロスパルにいがた
- 10月28日(金) … クロスパルにいがた
- 2月24日(金) … クロスパルにいがた
- ・相談件数 19件
- ・対応言語 日本語, 英語, 中国語

③ 無料医療相談会

予算額 支出 149,000円
決算額 152,876円

医師や医療機関関係者などにより組織された「外国籍住民のための医療相談会実行委員会」と共催し、無料で外国籍市民等の母語による医療・健康相談を行った。

- <1>・開催日 平成 28 年 6 月 5 日（日）
- ・会 場 クロスパルにいがた 2F 新潟国際友好会館，正面ロータリーに検診車駐車
 - ・検査項目 胸部レントゲン，必要に応じ身体検査（身長，体重，血圧，尿検査）
 - ・内 容 医療・保健制度，内科・整形外科・精神科・歯科，検診制度等 / 行政書士相談
 - ・相談者 17 名（中国，英国，ロシア等）＊対応言語… 中国語，英語，日本語
 - ・スタッフ 31 名 [実行委員及び協力スタッフ 医師 6 名，協力スタッフ 14 名，学生 6 名（内教員 1 名），通訳ボランティア 5 名]
- <2>・開催日 平成 28 年 10 月 2 日（日）
- ・会 場 新潟カトリック教会（中央区）
 - ・内 容 医療・保健制度，内科・整形外科・精神科・外科，検診制度等 / 行政書士相談
 - ・相談者 6 名（フィリピン，米国）＊対応言語… 英語，日本語
 - ・スタッフ 26 名 [実行委員及び協力スタッフ 医師 4 名，協力スタッフ 16 名，学生 3 名（内教員 1 名），通訳ボランティア 3 名]
- ※共催金 2 会場合わせて 135,000 円

（５）医療通訳養成事業

予算額 支出 100,000 円
 決算額 200,523 円

（公財）新潟県国際交流協会，にいがた医療通訳委員会とともに，医療通訳育成研修を実施した。併せて，新潟地域での医療通訳派遣制度の構築を関係団体とともに検討した。

- ・日 程 5 月～11 月 全 7 回
- ・対 象 英語及び日本語，あるいは中国語及び日本語で日常会話ができ，医療通訳者として活動する意思があり，原則として平日昼間に活動できる方
- ・参加者 英語 22 名，中国語 21 名

（６）『^{にいがたし}新潟市へようこそ！』資料配布

予算額 支出 55,000 円
 決算額 66,361 円

新潟市に転入してきた外国籍市民等が安心して生活をスタートできるように，区役所区民生活課の登録窓口，各種相談窓口，日本語教室案内，防災対策，当協会の活動紹介などの情報を取りまとめた袋「新潟市へようこそ！」を送り，外国籍市民等に配布した。また，新潟県国際交流協会の協力を得て，ベトナム語を追加し多言語化に努めた。

- ・発行部数 1,200 部

(7) 災害時多言語支援センター設置

予算額 0円
決算額 62,204円

当協会と新潟市との間で締結した「災害時多言語支援センター設置に係る協定」をもとに、災害発生時の外国人被災者に対する適切な支援を行う体制を整備するために必要な業務を行った。

(8) 留学生国民健康保険料助成

予算額 支出 1,350,000円 収入 235,000円
決算額 1,203,696円 収入額 289,566円

NPO 法人新潟国際ボランティアセンター(NVC)と協力し、新潟市国民健康保険に加入している私費留学生を対象に、年5,000円を助成し保険料負担の軽減を図る。

<実績>

- ・給付件数 217件
- ・給付済み額 1,085,000円

2 国際理解及び異文化理解の促進 予算額 支出 3,645千円 収入 175千円 決算額 3,544千円 収入額 167千円

(1) 高校生留学支援

予算額 支出 1,915,000円
決算額 1,907,800円

(公財)AFS 日本協会の留学プログラムに基づき海外留学する高校生に、プログラム参加費の一部(625,000円)を奨学金として支給し、留学を支援した。また、11月3日に「高校生留学帰国報告会・奨学生証授与式」を開催し、今年帰国した奨学生などの参加を得て、来場者に異文化理解の大切さを知っていただくとともに、出発する奨学生を激励した。

- ・試験日 平成28年6月12日(日)、7月17日(日)
- ・選考結果

年度	選考人数	応募人数	派遣先等
平成28年度	3名	4名	ボリビア1名、メキシコ1名、フィリピン1名

(2) 外国語スピーチコンテスト

予算額 支出 260,000 円

決算額 272,901 円 収入額 12,040 円

ロシア語とフランス語学習者が、日頃の学習の成果を披露し、学習意欲を高める機会としてスピーチコンテストを開催した。コンテストの企画・運営は、ロシア総領事館（ロシア語スピーチコンテストのみ）や大学、関係市民団体により構成される実行委員会が行った。

また、コンテスト終了後、コンテスト参加者と見学者による交流会を開催し、国際交流の一つの場として、ロシアやフランスに親しむ機会とした。

① ロシア語スピーチコンテスト

予算額 支出 132,000 円

決算額 71,249 円 収入額 12,040 円

- ・開催日 平成 28 年 11 月 5 日（土）
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホールほか
- ・発表者数 入門 A 8 名，入門 B 3 名，一般 3 名
- ・来場者数 80 名（発表者含む）

② フランス語スピーチコンテスト

予算額 支出 128,000 円

決算額 201,652 円

- ・開催日 平成 29 年 2 月 18 日（土）
- ・会場 クロスパルにいがた 映像ホールほか
- ・発表者数 初級ペア 2 組，中級 3 名，フリースピーチ 8 名
- ・来場者数 72 名（発表者含む）

(3) 外国を知る講座

予算額 支出 144,000 円 収入 83,000 円

決算額 102,384 円 収入額 67,600 円

米国，中国，韓国，ロシア，フランスの 5 か国出身の新潟市国際交流員（以下「国際交流員」）が講師となり，市民を対象に自国の文化や社会を紹介する各種講座を開講した。

① 米国理解講座

予算額 支出 71,000 円 収入 24,000 円

決算額 18,748 円 収入額 15,550 円

食文化を通して米国について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 ① 平成 29 年 1 月 21 日（土）
② 平成 29 年 3 月 4 日（土）（韓国理解講座と合同）
- ・参加者 ① 24 名 ② 7 家庭
- ・参加費 ① 1,000 円 ② 1,300 円

② 中国理解講座 予算額 支出 10,000円 収入 4,000円
決算額 6,219円 収入額4,500円

中国の「恋愛・結婚」、「流行語」、「旅行」について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 平成28年11月5日(土), 12日(土), 19日(土)
- ・参加者 延べ45名
- ・参加費 100円/回

③ 韓国理解講座 予算額 支出 20,000円 収入 15,000円
決算額 10,731円 収入額4,550円

食文化を通して韓国について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 平成29年3月4日(土) (米国理解講座と合同で開催)
- ・参加者 7家庭
- ・参加費 1,300円

④ ロシア理解講座 予算額 支出 23,000円 収入 20,000円
決算額 45,752円 収入額 23,000円

ロシア文化について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 平成29年3月11日(土), 18日(土)
- ・参加者 23名
- ・参加費 1,000円

⑤ フランス理解講座 予算額 支出 20,000円 収入 20,000円
決算額 19,314円 収入額 20,000円

新潟市の姉妹都市ナント市について理解を深める講座を開催した。

- ・開催日 平成28年4月28日(木) ~ 6月23日(木) 5回
- ・参加者 20名(延べ78名)
- ・参加費 1,000円

⑥ 子どもたちが世界に親しむ日 (外国の絵本の読み聞かせ) 予算額 0円
決算額 1,620円

ほんぽーと(中央図書館)が主催する読み聞かせに協力した。

- ・開催日 平成29年3月24日(金)
- ・参加者 15名

(4) スポーツ交流 予算額 支出 29,000円 収入 15,000円
決算額 18,287円 収入額 14,700円

国際交流員が中心となり、アウトドアフェスティバルを開催し、ビーチバレーやドッジボールなどの屋外スポーツで汗を流し、年齢・国籍を超えて交流した。

- ・日 程 平成 28 年 5 月 28 日 (土)
- ・会 場 西海岸公園 (中央区関屋浜)
- ・参加者数 49 名：外国人 15 名，日本人 34 名，(ボランティア 5 名)
- ・参加費 300 円

(5) 外国籍市民等のための文化体験教室 予算額 支出 210,000 円 収入 68,000 円
決算額 202,259 円 収入額 58,500 円

① 日本文化体験教室 予算額 支出 90,000 円 収入 32,000 円
決算額 80,205 円 収入額 16,800 円

外国籍市民等を対象に，日本文化を体験する教室を開催した。2 回目は地域日本語教室「わおん」と協力し行った。

- ・開催日 ①平成 28 年 7 月 2 日 (土) ちぎり絵，生け花
②平成 28 年 12 月 3 日 (土) 日本のお正月「見る，知る，体験する会」
- ・会 場 ①クロスパルにいがた 403・404 講座室
②クロスパルにいがた 交流ホール 1・2
- ・参加者数 ①26 名 ②28 名
- ・参加費 ①500 円 ②300 円 (門松作り希望者)

② 新潟まつり民謡流し 予算額 支出 120,000 円 収入 36,000 円
決算額 122,054 円 収入額 41,700 円

外国籍市民等を対象に，市民から寄贈された浴衣を着て，新潟まつりの民謡流しに参加した。市民ボランティアが浴衣の着付けを行い、「新潟甚句」の講習を「新潟国際友好市民の会」(NIFS)へ依頼した。

- ・日 程 平成 28 年 8 月 5 日 (金)
- ・会 場 クロスパルにいがた (着付け，踊りの講習)，萬代橋上 (民謡流し)
- ・参加者数 11 か国 137 名
- ・参加費 300 円

(6) 留学生ホームステイ体験 予算額 支出 81,000 円 収入 9,000 円
決算額 77,935 円 収入額 6,300 円

市在住の留学生を対象に，新潟や日本の文化や生活について理解を深める場とするとともに，受け入れ家庭でも気軽に国際交流を体験する機会として 1 泊 2 日のホームステイを行った。

- ・実施日 平成 28 年 7 月 23 日 (土) ~24 日 (日)
- ・参加者数 留学生 23 名 (受け入れ家庭 17 世帯)
- ・留学生参加費 300 円

(7) 多文化共生理解事業

予算額 支出 75,000 円
決算額 37,041 円

新潟市新任職員並びに窓口担当職員を対象に、地域住民と外国人がともに生きる環境づくりを考えるため、多文化共生と「やさしい日本語」を学び理解を深めてもらった。

- ・ 日 程 ①平成 28 年 4 月 7 日 (木)
②平成 28 年 12 月 19 日 (月)
- ・ 会 場 市役所 本館 6 階 講堂
- ・ 内 容 ①日本に住んで感じること
講師：新潟市国際交流員
多文化共生社会のコミュニケーションへやさしい日本語中心へ
講師：有田佳代子 (敬和学園大学特任准教授)
- ②みんなに「伝わる」情報環境づくり
講師：ザッカリー・カブラン
「やさしい日本語」
講師：仙田武司 (しまね国際センター多文化共生推進課長)
- ・ 参加者数 ①156 名 ②42 名

(8) 交流サロン利用促進事業

予算額 支出 80,000 円
決算額 73,993 円

国際交流員を囲み気軽に語り合う「おしゃべりサロン」等を開催し、国や習慣の違いなど異文化を理解し、参加者同士の交流を深める機会を提供するとともに、国際交流・協力団体等に活動紹介の場として提供し、交流サロンの利用促進を図った。

また、外国語新聞の常備、お茶のセルフサービス、手軽に Wi-Fi を利用できる環境を提供するなど、来館者にとって魅力的な環境づくりに努めた。

- ・「おしゃべりサロン」 日 程 毎月第 2 火曜日、第 3 木曜日 (7, 8, 11, 12 月を除く)
開催回数 15 回
参加者数 161 名
- ・ 交流サロン展示
平成 27 年 平成 28 年
3 月 31 日 (火) ～ 4 月 18 日 (金) : 新潟市－米国ガルベストン市姉妹都市
提携 50 周年記念「友好の翼」写真展
<新潟ガルベストン委員会>
5 月 11 日 (月) ～ 6 月 6 日 (月) : 新潟とベトナムの人づくり、
地域づくり写真展
<新潟国際ボランティアセンター>
6 月 8 日 (水) ～ 7 月 22 日 (金) : サランヘヨ韓国 (大好き韓国)

	第1期「韓国」の工芸展
7月23日(土)～9月16日(金)	: サランヘヨ韓国(大好き韓国)
	第2期「ウルサン友好の翼」写真展
	<ウルサン友好の会>
9月20日(火)～11月4日(金)	: JICA 青年海外協力隊パネル展
	<新潟県青年海外協力協会>
11月7日(月)～12月24日(土)	: ロシアの民芸品展
平成29年	
1月4日(水)～2月9日(木)	: 中国の切り絵展
2月13日(月)～3月28日(火)	: 近藤享展～ムスタンへの旅立ち～
	<NGO ネットワーク>

(9) 第26回にいがた国際映画祭

予算額 支出 851,000円

決算額 851,290円

収入額 7,830円

様々な国や地域の映画上映を通して、市民の外国への理解を深め多文化共生を促進するため、市民ボランティアで組織された実行委員会が主催する「にいがた国際映画祭」に共催金を交付した。

- ・日 程 ①平成28年6月4日～5日 ②6月4日～10日
- ・会 場 ①クロスパルにいがた ②シネ・ウインド
- ・上映作品数 8作品
- ・参加者数 787名
- ・共催金 850,000円

3 国際交流及び協力活動の推進	予算額 支出 3,098千円	収入 30千円
	決算額 2,467千円	収入額 34千円

(1) 市民国際活動促進補助

予算額 支出 2,526,000円

決算額 2,075,066円

市内の市民団体が実施する国際交流・協力事業について、補助金を交付したり、共催、後援し、活動を支援した。

また、事業実施期間を上期と下期に分け、事前に申請期間を設け、年間を通じて活動支援できるように制度を変更した。

- ・補助上限額 150,000円 上期申請 20事業, 下期申請 8事業
- ・事業補助 上期 15事業 / 補助交付額 1,234千円
- 下期 8事業 / 補助交付額 810千円

(2) にいがた国際ネットワーク会議

予算額 支出 55,000円 収入 30,000円
決算額 46,229円 収入額 34,000円

協会と市内の国際交流・協力、多文化共生に係わる団体が情報交換を行うとともに、団体間のネットワークを強化することを目的に開催した。

- ・開催日 平成28年5月21日(土)
- ・会場 クロスパルにいがた 交流ホール
- ・内容
 - ・ネットワーク会議
 - ・組織マネジメント講演会
「市民団体の組織運営と人材育成」
講師：吉田恵美子(NPO法人ザ・ピープル理事長)
 - ・情報交換会(交流会)
- ・参加団体 41団体42名
- ・参加費 1,000円

(3) 国際交流・協力団体一覧冊子作成

予算額 支出 34,000円
決算額 40,333円

市内の国際交流・協力団体の基本情報や活動などを紹介した冊子を作成し、団体間の連携促進や問合せの際に役立ててもらった。

- ・発行部数 200部

(4) 国際交流・協力団体発表展示会

予算額 支出 93,000円
決算額 80,666円

中央公民館の文化祭に合わせて発表展示会を開催し、市内の国際交流・協力団体の活動や成果を広く市民に紹介して市民の国際交流・協力活動への関心を高めるとともに、団体間の連携を深める機会とした。

- ・開催日 平成28年10月21日(金)～23日(日)
- ・参加団体 11団体(協会を含む)
- ・入場者数 延べ304名

(5) 姉妹友好都市等交流支援

予算額 支出 390,000円
決算額 224,891円

姉妹・友好都市等との交流を進めるため、市民団体の活動や運営等を支援した。

4 広報、啓発並びに情報の収集及び提供	予算額 支出	928 千円
	決算額	965 千円

(1) 広報紙『かけはし』発行	予算額 支出	421,000 円
	決算額	380,823 円

日本語教室の案内など協会からのお知らせや市内の国際交流イベント、市民団体の活動を紹介する A4 サイズ 4 ページの広報紙を毎月発行した。

また、記事はホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

- ・発行部数 月 1,600 部
- ・配布先 区役所、出張所、公民館、小・中学校、高校、大学、専門学校、各国関係機関、観光案内所、他都市国際交流協会、他

(2) 外国語情報紙発行	予算額 支出	359,000 円
	決算額	280,982 円

4 か国の言語で、生活に身近な情報や日本・新潟の話題などを掲載した情報紙を毎月発行した。併せて、ホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した他、5 か国語によるブログを開設、情報を発信した。

- ・配布先 区役所、出張所、公民館、学校、大学、専門学校、各国関係機関等

言語	タイトル	創刊	月発行部数
英語	Niigata English Journal (新潟イングリッシュジャーナル)	1988 年	550 部
中国語	柳都漫興 (りゅうとまんきょう)	1995 年	650 部
韓国語	하늘타리 (ハヌルタリ)	1997 年	380 部
ロシア語	Ниигата Сегодня (新潟セゴードニヤ)	2011 年	330 部

(3) ホームページ等 IT 関係経費	予算額 支出	148,000 円
	決算額	303,432 円

協会に関する各種情報や事業内容等を日本語、英語、中国語によるホームページに掲載するとともに（「かけはし」「外国語情報紙」を含む）、国際交流・協力団体や補助金対象事業などを紹介し、IT を活用した情報収集発信を行った。

また、4 月からスマートフォン向けのホームページを開設。

- ・ホームページアドレス <http://www.nief.or.jp>
- ・Facebook アドレス <http://www.facebook.com/niigata.nief/>